

ESIBIZIONI

DOMENICA 2 SETTEMBRE 2012

Piazza Cavour

ore 21.00

Edizione speciale delle Maldobrie
"Ma cos'è questa crisi?"
Gruppo Teatrale per il Dialetto
diretto da Gianfranco Saletta
in Collaborazione con Associazione ACCIPITER
e con il contributo della Fondazione Ca.Ri.Go.

VENERDÌ 7 SETTEMBRE 2012

Piazza della Repubblica

ore 17.00

Esibizione del Gruppo musicale Emma
Montanari Grop
in Collaborazione con Associazione ACCIPITER
e con il contributo della Fondazione Ca.Ri.Go.

SABATO 8 SETTEMBRE 2012

Piazza Cavour

ore 21.00

Esibizione del Gruppo **Prognosi riservata**

DOMENICA 9 SETTEMBRE 2012

Piazza Cavour

ore 19.00

FESTIVAL DEI CORI con l'esibizione del Coro del
Corpo Forestale, del Coro del CAI sezione di
Monfalcone e del Coro Ermens Giron
ore 21.00
Esibizione del Gruppo **Mocambo Swing**

FIERA DEI SAPORI SENZA FRONTIERE STAND DI PRODOTTI TIPICI

Piazza della Repubblica

Da venerdì 7 settembre

a domenica 9 settembre 2012

orario: venerdì e domenica dalle 17.00 alle 22.00
e sabato dalle 10.00 alle 22.00

MOSTRA MERCATO DEI LIBRI

Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour

DAL 31 AGOSTO AL 9 SETTEMBRE

orario: tutti i giorni dalle 17.00 alle 21.00 e
mercoledì, sabato e domenica anche dalle
10.00 alle 13.00

A cura delle Case Editrici:

Edizioni della Laguna e Kappa Vu

PARTNER DI PROGETTO PROJEKTI PARTNERJI

- Comune di Monfalcone
- Comune di Codroipo
- Unione dei Comuni di Brisighella, Casola Valsenio e Riolo Terme
- Gruppo Alpinismo Moderno
- Informest
- Comune di Ampezzo
- Gal Carso – Las Kras
- Mestna občina Ljubljana
- Občina Jesenice
- Občina Postojna
- Društvo za gorsko kulturo
- Triglavski narodni park



Ministero dell'Economia e
delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la
Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013,
dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi
nazionali.
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega
sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev
Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih
sredstev

SETTIMANA DELLA MONTAGNA



Inaugurazione
venerdì 31 agosto 2012
ore 18.00
con i polentars di Verzegnis e
l'esibizione del corpo bandistico
"La nuova Banda di Orzano"

Natura, montagna, cultura
SENZA FRONTIERE
31 agosto – 9 settembre 2012

MONFALCONE

ALTA QUOTA PROTAGONISTI di EMOZIONI

Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour

VENERDÌ 31 AGOSTO 2012

ore 18.30

IL POETA ALPINISTA

Incontro con lo scrittore **Mauro CORONA**
Presentazione del suo ultimo libro assieme
a Roberto Covaz, redattore del Piccolo

SABATO 1 SETTEMBRE 2012

ore 20.30

IO SONO LE MONTAGNE CHE NON HO SCALATO
Nives MERCI racconta gli Undici Giganti della Terra

LUNEDÌ 3 SETTEMBRE 2012

ore 18.00

**ASPETTI ESTERNI E SOTTERRANEI DEL CARSO
ISONTINO**
A cura del Gruppo Speleologico Monfalconese A.d.F.

MARTEDÌ 4 SETTEMBRE 2012

ore 20.30

ARRAMPICARE - LA MIA FAVOLA
Incontro con **Natalija GROŠ**

MERCOLEDÌ 5 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

IL CAI DI MONFALCONE E LA SUA ATTIVITÀ
A cura del CAI di Monfalcone

ore 20.30

PATAGONIA, TRE DECENNI
Incontro con **Silvo KARO**

GIOVEDÌ 6 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

**"QUARTOGRADO E PIU'" Friuli Occidentale e
Orientale**
Incontro con **Saverio D'EREDITA'** ed **Emiliano ZORZI**

ore 20.30

ARRAMPICARE SENZA FRONTIERE
Erik SVAB racconta Trieste, il Litorale Sloveno e Istria

ore 21.15
**PREMIAZIONE DEL CONCORSO FOTOGRAFICO
JULIUS KUGY**
Con il giornalista e scrittore **Luciano SANTIN**

VENERDÌ 7 SETTEMBRE 2012

ore 20.30

GREENLIGHT WORLDFLIGHT
Incontro con **Matevž LENARČIČ**

CULTURE SENZA FRONTIERE – testimoni di un nuovo orizzonte di sviluppo

Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour

SABATO 1 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

LA VALIS DAI SIUMS/LA VALIGIA DEI SOGNI
Incontro con **Egle TAVERNA**
in collaborazione con APS Fogolar

LUNEDÌ 3 SETTEMBRE 2012

ore 20.30

RITRATTO DI MARIA
Incontro con **Raffaella CARNIELUTTI**
a cura della Casa Editrice Kappa Vu

MARTEDÌ 4 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

IL CALI
Incontro con lo scrittore **Leo ZANIER**
a cura della Casa Editrice Kappa Vu

VENERDÌ 7 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

Incontro con lo scrittore **Giacomo Scotti**
Presentazione del nuovo libro: **LA PICCOLA
ITALIA DELL'ADRIATICO ORIENTALE:
memorie, profili e testimonianze**
In collaborazione con Iniziativa Europea e
Circolo di Cultura Istro Veneta - Istria

SABATO 8 SETTEMBRE 2012

ore 18.30

SCAIS/SCAGLIE di Vico BRESSAN
Presentazione del nuovo libro della Filologica
e del Fogolar Furlan
in collaborazione con APS Fogolar

GREEN LIFE ambiente, natura e sostenibilità

VENERDÌ 31 AGOSTO 2012

dalle 10.00 alle 12.00

Visite guidate alla Rocca di Monfalcone
a cura del Gruppo Speleologico Monfalconese A.d.F.

SABATO 1 SETTEMBRE 2012

ore 10.00

ALLA SCOPERTA DEL CARSO
Partenza da Piazza della Repubblica
Passeggiata guidata per famiglie e bambini sino
al Centro Visite di Pietrarossa "Nel bosco con
Cappuccetto Rosso"
A cura del Corpo Forestale Regionale e Centro
Studi Melanie Klein (rientro in Piazza della
Repubblica con pulmino)

SABATO 1 E DOMENICA 2 SETTEMBRE 2012

Dalle 10.00 alle 22.00

GREEN LIFE
Piazza della Repubblica
Mostra mercato della sostenibilità e dell'ambiente

DOMENICA 2 SETTEMBRE 2012

ore 10.30

**IL CARSO E LA SUA NATURA. IL PROBLEMA
DELLE VIPERE E DELLE ZECHE**
Conferenza del dott. **Emanuele METTI**

DOMENICA 9 SETTEMBRE 2012

dalle 10.00 alle 20.00

CORNER INFORMATIVO
del Corpo Forestale Regionale
Piazza Unità d'Italia

ore 17.00

CONVEGNO INTERNAZIONALE
Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour
La valorizzazione del patrimonio forestale e
ambientale del Friuli Venezia Giulia e del Parco
Nazionale del Triglav

RASSEGNE ESPOSITIVE

DAL 31 AGOSTO AL 9 SETTEMBRE
Orario: tutti i giorni dalle 17.00 alle 21.00 e
mercoledì, sabato e domenica anche dalle
10.00 alle 13.00

In Piazza della Repubblica

The Mountaineers
Manuel FERRIGATO Photography
Curatore Alex PERGHER Galleria Civica
Bressanone

Alla Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour

Matevž LENARČIČ, Le Alpi viste dal cielo

Dolomiti: immagini di un patrimonio
A cura del CAI Veneto

Il parco del Triglav

Il Carso: ambiente conosciuto o sconosciuto?"
Mostra didattica a cura del Gruppo
Speleologico Monfalconese A.d.F.

RASSEGNA CINEMATOGRAFICA

Galleria Comunale d'Arte Contemporanea
Piazza Cavour

VENERDÌ 31 AGOSTO 2012

ore 20.30

Ala Vita!
Italia/Italia; 2010; 83'

LUNEDÌ 3 SETTEMBRE 2012

ore 19.30

Tista lepa leta - Un anno bello
Slovenia/Slovenija, 2010; 50'

MARTEDÌ 4 SETTEMBRE 2012

ore 19.30

Tom et je ris - Tom ed io
Laurent Triay
Francia/Francia, 2009; 17'

VENERDÌ 7 SETTEMBRE 2012

ore 19.30

Linia Continua
Italia/Italia, 2010; 17'

PREDSTAVE

NEDELJA, 2. SEPTEMBRA 2012

Trg Cavour
ob 21.00
Posebna predstava Maldobrij
"Kaj pa je ta kriza?"
Gledališka narečna skupina
vodi Gianfranco Saletta
V sodelovanju z Združenjem Accipiter in z
denaro podporo Fundacije Goriške Hranilnice

PETEK, 7. SEPTEMBRA 2012

Trg Republike
ob 17.00
Nastop glasbene skupine Emma Montanari
Grop
V sodelovanju z Združenjem Accipiter in z
denaro podporo Fundacije Goriške Hranilnice

SOBOTA, 8. SEPTEMBRA 2012

Trg Cavour
ob 21.00
Nastop Skupine Prognosi riservata

NEDELJA, 9. SEPTEMBRA 2012

Trg Cavour
ob 19.00
ZBOROVSKI FESTIVAL z nastopom Zbora
Gozdnih Straž, Zbora CAI tržiške enote in Zbora
Ermens Grien
ob 21.00
Nastop skupine Mocambo swing

TRŽNICA OKUSOV BREZ MEJA STOJNICE S TIPIČNIMI PROIZVODI

Trg Republike
Od petka, 7. septembra do nedelje,
9. septembra 2012
urnik: petek in nedelja od 10.00 do 22.00,
sobota od 10.00 do 22.00

PRODAJNA RAZSTAVA KNJIG

Občinska Galerija Sodobne Umetnosti
Trg Cavour
OD 31. AVGUSTA DO 9. SEPTEMBRA
Urnik: vsak dan od 17.00 do 21.00, ob sredah,
sobotah in nedeljah tudi od 10.00 do 13.00
V izvedbi Založniških hiš: Edizioni della Laguna
in Kappa Vu

PROJEKTI PARTNERJI PARTNER DI PROGETTO

- Comune di Monfalcone
- Comune di Codroipo
- Unione dei Comuni di Brisighella, Casola Valsenio e Riolo Terme
- Gruppo Alpinismo Moderno
- Informest
- Comune di Ampezzo
- Gal Carso – Las Kras
- Mestna občina Ljubljana
- Občina Jesenice
- Občina Postojna
- Društvo za gorsko kulturo
- Triglavski narodni park



Ministero dell'Economia e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

TEDEN GORA



Otvoritev
v petek, 31. avgusta 2012
ob 18.00
s proizvajalci polente iz Verzegnis
in nastopom godbene skupine
"La nuova banda di Orzano"

Narava, gore, kultura
BREZ MEJA
31. avgust – 9. september 2012

TRŽIČ

VIŠINE – PROTAGONISTI ČUSTEV

Občinska Galerija Sodobne Umetnosti Trg Cavour

PETEK, 31. AVGUSTA 2012
ob 18.30

PESNIK ALPINIST
Srečanje s pisateljem **Maurom CORONO**
Predstavitve njegove zadnje knjige skupaj z
Robertom Covazom, glavnim urednikom Piccola

SOBOTA, 1. SEPTEMBRA 2012

ob 20.30
JAZ SEM GOROVJE, KI GA NISEM PREPLEZALA
Nives MEROI pripoveduje o Enajstih Velikanih
na Zemlji

PONEDELJEK, 3. SEPTEMBRA 2012

ob 18.00
ZUNANJE IN PODZEMNE PODOBE GORIŠKEGA
KRASA
V izvedbi Tržiške Speleološke Supine A.d.F.

TOREK, 4. SEPTEMBRA 2012

ob 20.30
MOJA PLEZALNA PRAVLJICA
Srečanje z **Natalijo GROŠ**

SREDA, 5. SEPTEMBRA 2012

Ob 18.30
CAI IZ TRŽIČA IN NJEGOVE AKTIVNOSTI
V izvedbi Italijanskega Alpinističnega Kluba /
Enota Tržič

ore 20.30

PATAGONIJA, TRI DESETLETJA
Srečanje s **Silvom KAROM**

ČETRTEK, 6. SEPTEMBRA 2012

ob 18.30
"ČETRTO STOPNJA IN VEČ" Zahodna in
Vzhodna Furlanija
Srečanje s **Saveriom D'EREDITA'** in **Emilianom**
ZORZIEM

ob 20.30

PLEZANJE BREZ MEJA
Erik Švab pripoveduje Trst, slovensko Obalo in Istro

ob 21.15

NAGRAJEVANJE FOTOGRAFSKEGA NATEČAJA
JULIUS KUGY
z novinarjem in pisateljem **Lucianom Santinom**

PETEK, 7. SEPTEMBRA 2012

ob 20.30
GREENLIGHT WORLDFLIGHT
Srečanje z **Matevžem Lenarčičem**

KULTURE BREZ MEJA priče novega razvojnega obzorja

Občinska Galerija Sodobne Umetnosti Trg Cavour

SOBOTA, 1. SEPTEMBRA 2012

ob 18.30
KOVČEK SANJ/LA VALÏS DAI SIUMS/LA
VALIGIA DEI SOGNI

Srečanje z **Egle TAVERNA**
V sodelovanju z Združenjem Fogolar

PONEDELJEK, 3. SEPTEMBRA 2012

ob 20.30
MARIJIN PORTRET
Srečanje z **Raffaello CARNIELUTTI**
v izvedbi Založbe Kappa Vu

TOREK, 4. SEPTEMBRA 2012

ob 18.30
CALI / IL CALI
Srečanje z **Leom ZANIERUEM**
v izvedbi Založbe Kappa Vu

PETEK, 7. SEPTEMBRA 2012

ob 18.30
Srečanje s pisateljem **Giacomom Scottijem**
Predstavitve nove knjige: "MALA ITALIJA V
VZHODNEM JADRANU: spomini, obrisi in
izjave"

v sodelovanju z združenjem Iniziativa Europea
in Kulturnim krožkom Circolo di Cultura Istro
Veneta - Istra

SOBOTA, 8. SEPTEMBRA 2012

ob 18.30
LUSKE/SCAIS/SCAGLIE avtorja **Vica BRESSAN**
Predstavitve nove knjige Filološkega društva
in Fogolar Furlan
V sodelovanju z Združenjem Fogolar

GREEN LIFE okolje, narava in trajnostni razvoj

PETEK, 31. AVGUSTA 2012
od 10.00 do 12.00

vodeni ogledi tržiške Rocche
v izvedbi Tržiške Speleološke Supine A.d.F.

SOBOTA, 1. SEPTEMBRA 2012

ob 10.00

V ODKRIVANJU KRASA
Odhod s Trga Republike
Vodeni sprehod za družine in otroke do Centra
Pietrarossa "V gozdu z Rdečo Kapico"
V izvedbi deželne Gozdne straže in študijskega
centra Melanie Klein (vrnitev na Trg Republike
z avtobusom)

SOBOTA, 1. IN NEDELJA, 2. SEPTEMBRA 2012

od 10.00 do 22.00

GREEN LIFE
Trg Republike
Prodajna razstava trajnostnega razvoja in okolja

NEDELJA, 2. SEPTEMBRA 2012

Ob 10.30
KRAS IN NJEGOVA NARAVA. PROBLEM GADOV
IN KLOPOV
Posvet dr. **Emanuela Mettija**

NEDELJA, 9. SEPTEMBRA 2012

od 10.00 do 20.00
INFORMATIVNI KOTIČEK deželne Gozdne
straže
Trg Združitve Italije

ob 17.00

MEDNARODNI POSVET
Občinska Galerija Sodobne Umetnosti Trg Cavour
Valorizacija gozdnega in okoljskega bogastva
Furlanije Julijske Krajine in Triglavskega
Narodnega Parka

RAZSTAVE

OD 31. AVGUSTA DO 9. SEPTEMBRA
Urnik: vsak dan od 17.00 do 21.00, ob sredah,
sobotah in nedeljah tudi od 10.00 do 13.00

Na Trgu republike

The Mountaineers
Manuel FERRIGATO Photography
Pripravil Alex PERGHER – Občinska Galerija
Bressanone

Občinska Galerija Sodobne Umetnosti Trg Cavour

Matevž LENARČIČ. Alpe, gledane iz zraka

Dolomiti: podobe dediščine
V pripravi CAI iz Veneta

Triglavski park

Kras: znano ali neznano okolje?
Poučna razstava v izvedbi Tržiške Speleološke
Supine A.d.F.

FILMSKI PROGRAM

Občinska Galerija Sodobne Umetnosti Trg Cavour

PETEK, 31. AVGUSTA 2012

OB 20.30
Ala Vita!
Italija/Italia; 2010; 83'

PONEDELJEK, 3. SEPTEMBRA 2012

ob 19.30
Tista lepa leta
Slovenija/ Slovenia, 2010; 50'

TOREK, 4. SEPTEMBRA 2012

ob 19.30
Tom et je ris - Tom in jaz
Laurent Triay
Francija/Francia, 2009; 17'

PETEK, 7. SEPTEMBRA 2012

ob 19.30
Linia Continua
Italija/Italia, 2010; 17'